

FERNÁNDEZ FERRER, Antonio. Granada, 1952. Poeta, ensayista y traductor.

Licenciado en Filología Moderna, Antonio Fernández Ferrer es profesor de Didáctica de Literatura Angloamericana en la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Granada, catedrático de Secundaria y doctor en Filología Inglesa con una tesis sobre el lenguaje poético de la autora norteamericana Emily Dickinson.

Junto a Antonio Mata, Enrique Moratalla y Carlos Cano, entre otros, formó parte del movimiento músico-poético “Manifiesto Canción del Sur”, coordinado por el poeta Juan de Loxa. Sobre lo que representó este grupo de cantautores en la Andalucía de principios de los setenta se editó, en 2004, un documentado libro titulado *De la memoria contra el olvido: Manifiesto Canción del Sur*, del escritor y pedagogo Fernando G. Lucini.

Ha participado en revistas literarias y colectivos poéticos, y es autor de los libros de poemas *Entre los sauces* (1995), *Cumplida ofrenda* (1998), *Transparencias* (1999), *En el remanso de tu oasis* (2002) y *Versos amarrados por silencios*, traducido al inglés y al árabe (2006).

Como traductor ha colaborado con el Ministerio de Trabajo en la traducción a lengua española del libro *The Skilled Labourer (El obrero especializado)* en 1987, con el Programa STOA del Parlamento Europeo (Luxemburgo, 1992), y realizó la versión inglesa del libro *III Milenio. Tolerancia* de Pere Pons y Ángel Ramazzi, presentado en la sede de la UNESCO en París (1999).

En el campo de la didáctica del Inglés es coautor de *Understanding literary texts* (Granada, 1993), *Making friends with rhymes* (Valladolid, 1994), *Introduction to American literary texts* (Granada, 1996) y *Authentic English* (Granada, 1999). Es miembro de ‘Modern Language Association’ (New York, USA) y de ‘Emily Dickinson Scholars Registry’ (Baltimore, USA) desde 1999.

Ha sido profesor visitante de la Universidad de Granada en el Programa Internacional Erasmus, y ha impartido seminarios y conferencias en las universidades de Salónica (Grecia), Jelling (Dinamarca), Humboldt (Alemania), Viena (Austria), Praga (República Checa) y Parma (Italia).

Es autor de los ensayos *Poemario Mínimo de Emily Dickinson* (2000), *El lenguaje poético de Emily Dickinson* (2001), *Aproximación a la poesía de Emily Dickinson: aplicaciones didácticas, traducción y musicalización de poemas de 1862* (2001), *Proyección didáctica del texto poético en lengua inglesa* (2003) y *La canción folk norteamericana: cantautores y textos* (2007), así como la *Antología de cantautores folk norteamericanos* en formato DVD (2006).

Actualmente, traduce textos de la “Generación Beat” (Kerouac, Ginsberg y Burroughs) como continuación al estudio que comenzara en 1999, en colaboración con el Dr. Pérez Abad, titulado “*Ginsberg and Mudrooroo: two distant voices*”, publicado en Melbourne (Australia).

En palabras de José Lupiáñez, “Antonio Fernández Ferrer es un poeta colmado de naturaleza, como decía Juan Ramón, un poeta que se cumple en ese territorio que no solo es paisaje o decorado, sino continuación, proyección de sus estados de ánimo” (*El faro*, 20 de mayo de 1995, p. 40).

Reseñas destacadas sobre su obra, en permanente actualización, están disponibles en la siguiente dirección electrónica:

<http://www.ugr.es/~afferrer/RESE%20DIAS%20BIBLIOGR%20C1FICAS.htm>

OBRAS DE ~: **Poesía:** *Entre los sauces*, Granada, 1995; *Cumplida ofrenda*, Colección “Escritos de la Mala Lengua”, Granada, 1998; *Transparencias*, Colección “Ínsula de Barataria”, Granada, 1999; *En el remanso de tu oasis*, Salobreña (Granada), 2002, y *Versos amarrados por silencios*, Casablanca, Marruecos, 2006. **Ensayo:** *Poemario Mínimo de Emily Dickinson*, Alhulia. Salobreña (Granada), 2000; *El lenguaje poético de Emily Dickinson*, Alhulia. Salobreña (Granada), 2001; *Aproximación a la poesía de Emily Dickinson: aplicaciones didácticas, traducción y musicalización de poemas de 1862*, Editorial Universidad de Granada, 2001; *Proyección didáctica del texto poético en lengua inglesa*, GEU, Granada, 2003; *Antología de cantautores folk norteamericanos* (en formato DVD), Australis Publishers Limited, Australia, 2006; *La canción folk norteamericana: cantautores y textos*, Editorial Universidad de Granada, 2007.

BIBL. ~: ÁVILA CABEZAS, Miguel, “*Cumplida ofrenda* o reglas justas para leer un poema”, *El Faro*, nº 3552, Motril, 1998; FERNÁNDEZ HOYOS, Sonia, “Emily Dickinson o la saturación de la soledad”, *Lenguaje y Textos*, nº 18, A Coruña, Universidad, 2002; LUPIÁÑEZ, José, “Entre los sauces”, *El Faro*, nº 3408, Motril, 1995; ORTEGA LÓPEZ, José, “Una mirada al 'folk': la canción folk norteamericana”, *El Fingidor*, nº 33-34, Granada, Universidad, 2007; PÉREZ ABAD, Miguel A., “La canción folk norteamericana: cantautores y textos”, *Porta Linguarum*, junio, Granada, 2008.

J. R.